

MISIONES CATOLICAS

232

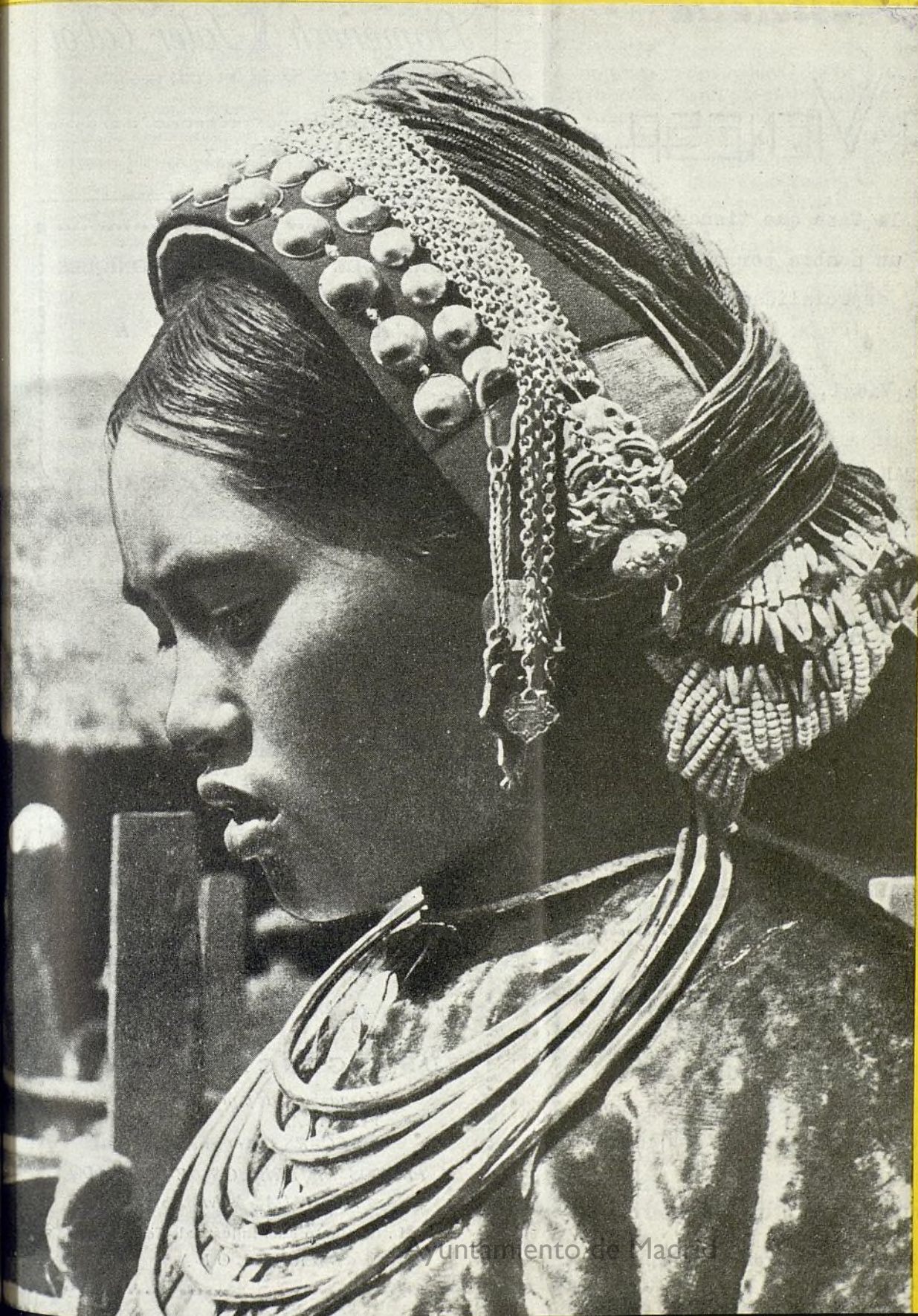
Sumario

- Los separados de
Viernes Santo.
- Marcha a Naga-
saki.
- Intención misio-
nal.
- Dos años con lo
motilones.
- En el país de lo
Jibaros.
- Costumbres d
Angola.

Nuestra portada:

Una belleza al-
deana que com-
pendia una mez-
cla de razas: bir-
mana, malaya
indonesia.

ORGANO OFICIAL
DEL SECRETARIA
DO DE MISIONES DE
LA PROVINCIA
ECLESIASTICA
TARRACONENSE



ayuntamiento de Madrid

Pastelería

LA VIENESA

la Casa que tiene
un nombre por sus
especialidades

Rambla Vidal, 23 - Teléfono nº 181

SAN FELIU DE GUIXOLS

RESTAURANT - BAR



Obert tot l'any

Habitacions totes amb bany

Cuina espanyola i francesa

Cafeteria Snack-Bar

Telèfon 139
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

Productos Litúrgicos Roura

- ◆ Productos para el culto católico
- ◆ Velas Litúrgicas
- ◆ Metales y Orfebrería Religiosa
- ◆ Ornamentos de Iglesia
- ◆ Imágenes - Crucifijos - Vía-Crucis

FIGUERAS (Gerona - España)

Domenech i Soler Cabot
JOYEROS

PASEO DE GRACIA, 11 - TELEFONO 2 21 95 48
BARCELONA - 7

FAERICA DE BEGUDES CARBONIQUES

L'ANDORRANA, S. A

PIC D'OR

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)
Teléfono 232 02 25 - BARCELONA

VESPA

GÜELL, S. L.

SUB.-AGENCIA OFICIAL

Vespas nuevas y procedentes de cambio
VESPACAR

SIDECARS «Confort ex»

A PLAZOS EN PRECIOS DE CONTADO
ENTRADAS MINIMAS

URGEL, 167 (junto Esc. Industrial)-Tel. 2 53 04 94
2 53 10 01
BARCELONA

Misiones

CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA TARRACONENSE — RE-
DACCION Y ADMINISTRACION: CA-
LLE CASPE, 108 — APARTADO 776 —
TELÉFONO 225 17 26. BARCELONA
(10) — SUSCRIPCION: ANUAL.
80 PTAS.; SEMESTRAL, 40; NÚMERO
SUELTO, 8. PARA LA SUSCRIPCION
ANUAL DE ULTRAMAR \$ U.S.A. 1.50
Depósito legal: B. 7276 - 1958



LOURDES: ORACION DE LOS GITANOS POR LA IGLESIA Y EL CONCILIO

LOURDES, 7.—Cinco mil gitanos han acudido a Lourdes en peregrinación para rezar por la Iglesia y el Concilio. Durante tres días los peregrinos han recibido lecciones de catecismo y proyecciones de películas religiosas. Esta ha sido la 6.^a peregrinación de gitanos a Lourdes. En la última jornada se ha conferido la Confirmación a buen número de peregrinos y otros muchos han hecho la Primera Comunión (OFIM).



Año LXIII - N.º 887
Septiembre de 1962

Los separados del Viernes Santo

Por Manuel de Unciti

La noticia de que el Consejo Mundial Judío ha nombrado un delegado oficial que le represente ante el Concilio Euménico, ha pasado sin pena ni gloria de los teletipos a la prensa diaria. Pocos, si algunos, han sido los comentarios que esta información excepcional ha suscitado en el mundo católico. El hecho, sin embargo, es más que comprensible. No se ve muy claro, a las primeras de cambio, por qué razón ni en qué medida los judíos puedan interesarse por el Concilio, ni se adivinan fácilmente los motivos que éste haya podido ponderar para franquear sus puertas al judaísmo internacional.

Venturosamente, una segunda noticia ha venido a disipar una parte de estos interrogantes. Se nos comunica que en la agenda de temas que el delegado del Consejo Mundial Judío propondrá al estudio del Concilio, obra una petición tendente a hacer desaparecer de los textos litúrgicos de la Iglesia Católica toda referencia peyorativa o contraria al pueblo de Israel. Sabido es que uno de los primeros gestos de Juan XXIII fue la supresión del substantivo *perfidia* y de su calificativo derivado *pérfidos* que con tono de amargura y desgarró recitaban todos los sacerdotes del mundo en los oficios de Viernes Santo; pero esta atenta y delicada providencia pontificia no es más que un primer paso. Otras frases y otras afirmaciones restan aún en los libros litúrgicos en las que el nombre judío queda malparado.

Si el eco de esta malfamación se circunscribiera a los recintos de nuestros templos, puede que concediéramos muy relativa importancia al talante

antijudío de esos determinados pasos de la liturgia, aunque ya es bien penoso que ante un Cristo que fue judío y amó con pasión a su pueblo persistamos en una plegaria que desacredita a los de su raza y carga sobre los hombros de su sola nación lo que fue torpeza de todos los hombres. Lo verdaderamente grave es que estas plegarias contribuyen a mantener incluso en nuestros días la tradicional psicología de animadversión de los cristianos contra los judíos. Daniélou ha tenido a bien precisar, contra las tendenciosas insinuaciones del autor de *El último de los justos*, que *la enemiga* contra el pueblo israelita es anterior a la aparición del cristianismo; pero, aun admitiendo la puntuación del jesuita francés, ¿quién podía negar que el comportamiento de la cristiandad con las comunidades de la dispersión judía no ha acentuado en el mundo la oposición y el odio a Israel? «El Papa del Ghetto», de Gertrude Van Fort habla muy elocuentemente en este sentido y no está nada desencaminado Peguy cuando califica a los judíos como «los exiliados de la cristiandad». Aún hoy en nuestras calles los niños se insultan llamándose «judíos», y nuestras madres explican a sus pequeños que los judíos fueron unos hombres muy malos que mataron a Jesús...

He vuelto a leer estos días *L'ecole des Femmes*, de André Gide. Genoveva acaba de presentar a su madre una nueva amiguita, Sara Keller. Cuando madre e hija quedan solas, la primera se vuelve contra Genoveva: «Pero, hija, no me has dicho nada... ¡Sara es judía!». Y como advirtiera que el acen-

to de esta su frase hería profundamente el corazón de su hija, Evelina añade acto seguido: «En realidad no es culpa suya si es judía»... ¡Cuántos golpes no hemos dado nosotros, los cristianos, con frases como ésta, a ese pueblo judío del que el mismo Peguy dice airadamente «que no tiene un solo punto de su piel que no sea doloroso»!

A un Concilio Ecuménico que se reúne bajo el signo de la restauración de la unidad cristiana, se le han de adscribir, además, mayores objetivos que este primero de reparación y purificación. Los primeros «hermanos separados» de la Iglesia de Cristo son los judíos. Rompieron con ella en la tarde del Viernes Santo. Frente a la obediencia al Evangelio levantaron la obediencia a la

ley, esa «patria portátil», como la denomina Heine, que hace de los primogénitos del Reino de Dios un pueblo con vocación de diáspora.

La restauración de la unidad cristiana no será cumplida sin la integración de los judíos. Yo llamaría muy a gusto a los judíos «cristianos del Antiguo Testamento». Como nosotros, también ellos fijan la diana de su amor en el Mesías. Es cierto que se niegan a admitir la realización histórica del mesianismo como dato ya cumplido; pero ¿no existe, pese a ello, una espiritual comunión judío-cristiano en la docilidad jubilosa con que unos y otros acatamos el plan divino de un Enviado?

Olvidamos demasiado frecuentemente que nuestra fe cristiana arranca de la fe ju-

día. Leo con emoción una frase de León Bloy: «del pueblo judío han salido los secretarios de los mandamientos divinos». Existe un patrimonio común de fe, una común sumisión al Decálogo, una unanimidad de esperanza en las promesas, una misma plegaria en los salmos y una igual vocación hacia la Parusía.

La única actitud válida para con los judíos y que el Concilio Ecuménico se comprometerá a propagar, es la de ese anónimo artista del siglo XVII que, frente a la gran sinagoga que se levanta a las orillas del Tíber, en pleno corazón de Roma, pintó un Cristo enorme, con los brazos muy abiertos, y a la altura de la boca escribió la frase de la Escritura: «Todos los días extendiendo mis manos hacia el pueblo que no cree en mí».

Restaurante Torre

SAN SEBASTIAN

el
Restaurante
de
Barcelona

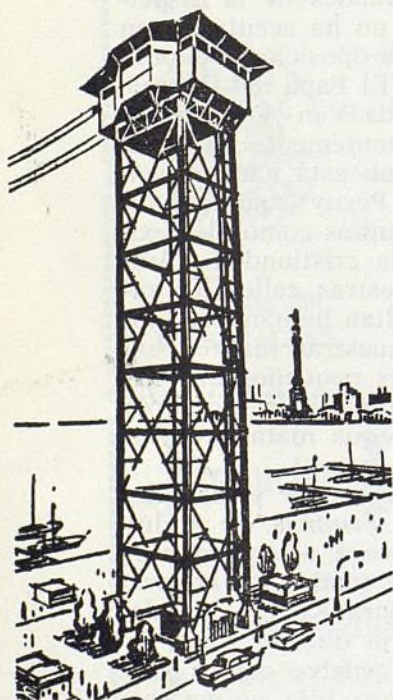
Selecciones marineras - cubierto especial Gran Carta

Para las próximas fiestas de la MERCED

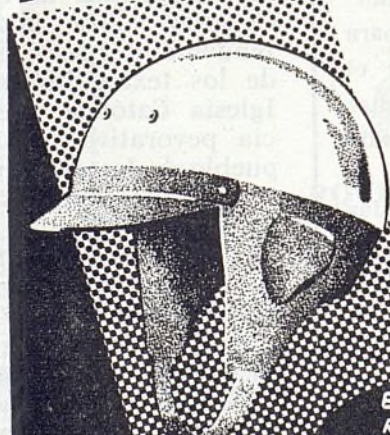
Sirvanse reservar con anticipación su mesa

(Abierto todo el año)

BARCELONETA - Tel. 2318257



DURALEU-FORTE



COMODO
SEGURO
LIGERO
INDEFORMABLE
IRROMPIBLE
ANTIACIDO
IMPERMEABLE
ISOTERMICO

EL UNICO CASCO CUYA RESISTENCIA AL CHOQUE, OFICIALMENTE COMPROBADA, ES GARANTIZADA POR UN SEGURO DE VIDA A FAVOR DE CADA USUARIO.

Fabricado por: ALEU

Gerdeña, 151 - BARCELONA - Teléf.: 26.84.01



Una curiosa vista de Tokio, la ciudad de 12 millones de habitantes destruida en casi un 80 % durante la pasada guerra, que vuelve a renacer en una fiebre de construcción modernísima, como puede apreciarse en esta pista elevada que recorre por dentro de la ciudad largo trayecto. Todo ello de hormigón.

Marcha a Nagasaki

9 DE JUNIO

3 tarde. — Una muchedumbre de cristianos esperan pacientes bajo la lluvia. Veintiséis banderas con los nombres de los veintiséis mártires canonizados hace un siglo, ondean lánguidamente en el cielo plomizo del puerto de Nagasaki. Por la bahía avanzan con lentitud intermitente las lanchas que traen a los veintiséis peregrinos que han recorrido a pie los 800 kilómetros de Kyoto a Nagasaki siguiendo el camino de los mártires. Intensa emoción en todos al verlos saltar a tierra, empapados por la lluvia y el agua del mar que se mete por la borda. Sus figuras cansadas, sus ropas sucias y mojadas, su paso cansino nos traen al corazón la imagen real de los mártires de antaño. Con un grito nacido del corazón de todos se alza al cielo el himno de los mártires... En procesión, rezando el Rosario a la Virgen, se

dirigen por las calles llenas de barro a la explanada que se abre al pie de la iglesia de Urakami, víctima de la bomba atómica. Allí se está celebrando una Misa Pontifical para preparar a los fieles a acompañar a los peregrinos a la Colina del Martirio.

6,30 tarde. — La noche ha cubierto la ciudad. Miles de cristianos serpentean por las calles de Nagasaki. Los farolillos japoneses bailotean a los golpes del viento húmedo en el extremo de las cañas de bambú. Son miles los farolillos repartidos, y son miles los fieles que no han podido adquirirlos. Confundidos entre el pueblo seguimos los pasos de los mártires camino del martirio. El frío húmedo del aquel 5 de febrero se metía también en sus cuerpos cansados. Estas mismas calles, casas exactamente iguales a las actuales presenciaron su paso cansado.

7,30 tarde. — ¡Desde lo alto de la Iglesia es-

pectáculo grandioso! Cinco calles de la ciudad arden en cinco ríos de fuego que se acercan sinuosamente a la Colina. Son miles los peregrinos que se aprietan en la explanada del Monumento. Los veintiséis «mártires» venidos de Kyoto se alinean ante las imágenes de los que les precedieron en el martirio. Por todas partes suena el himno martirial. También hoy, entre los mártires, hay misioneros franciscanos, jesuitas y el pueblo fiel. Como entonces también uno de ellos habla al pueblo. Palabras breves. Gracias a los presentes porque acompañados por sus oraciones han sido capaces de acabar con bien el camino que empezaron en Kyoto. Escena breve, evocadora de aquella desde las cruces. Nadie se da cuenta de que el barro se agarra a los zapatos, ni de que los farolillos de papel se queman al calor de las velas.

9 tarde. — Los peregrinos mexicanos y españoles entran en la Capilla de San Felipe, que apenas puede contenerlos. Mgrs. Escalante, expresamente venido de Méjico para estas fiestas, que tan en su corazón lleva, va a bendecir la Iglesia del gran Santo. Por el cemento de las paredes aún al vivo ascienden las letanías de los santos que preceden a la bendición. Sencillez católica.

10 noche. — Me han hecho hablar a mis queridos mexicanos. Qué poco se dice cuando se quiere decir mucho. La Capilla llena me parecía se ensanchaba para dejar entrar en ella también a todos los ausentes. Querría haberles hablado a cada uno de ellos. Y darles gracias muy de corazón. Haberles hecho sentir la hermandad misionera que nos une. Que cuando les llamamos co-misioneros no es una frase bonita, es una verdad real que vivimos día a día. Este templo material, y la grandiosa obra espiritual que desde esta noche se comienza en esta tierra sagrada, es todo obra suya. A ellos se debe y de ellos depende.

11 noche. — Dentro de una hora celebraré la primera Misa que se va a decir en la Iglesia de San Felipe. Se ha ofrecido a ayudármela N. N. representando a los caballeros de Colón.

1 madrugada. — No es ésta noche para dormir. ¡Acabo de decir la Misa! En el altar que tantos amigos quisieron ofrendarme como muestra de cariño en mis Bodas de Plata Sacerdotales. ¡Cómo les he tenido presentes a todos y todos los suyos! La Sangre que Cristo derramó por nosotros baja a esta tierra martirial para unirse con la de los que dieron por El su vida. Y ese sacrificio común hoy se ve engalanado con el sacrificio incruento de tantas personas que a través de los años han venido acompañándonos en nuestro camino Misionero.

3 madrugada. — Me paseo por la plaza. El velo del monumento se agita suavemente a la brisa mañanera, como si los mártires estuvie-

ran ansiosos de ver la misma tierra que regaron con su sangre. Después de la lluvia de ayer el aire ha quedado limpio y claro. Hace frío. Mañana no lloverá. Estorbará el toldo gigante que la Empresa constructora ha tendido sobre la explanada. La luz tenue del amanecer reverbera en los mosaicos del Museo. El de la Esperanza refleja la luz pálida con brillo mortecino y un deje de deseo. El de la Caridad refleja la luz incipiente con rojo oscuro de sangre. Las torres se alzan en un ansia de superación sobre la materia dormida. Todo está en paz. Así sería la noche del martirio, después de la lucha por la gran victoria.

10 DE JUNIO

7 mañana. — Mientras preparo el sermón para la Pontifical de Nakamachi, veo tras los cristales de mi ventana grupos de japoneses que ya vienen a ver el monumento. ¡Cuántos miles pasarán al año por esta plaza y se llevarán la honda impresión de esos hombres crucificados por amor a Cristo!

8 mañana. — La campana recién estrenada, una muestra más de la caridad universal de los católicos, repica, aún desmañada, a Misa. Una tras otra se han sucedido las Misas en la Capilla de San Felipe durante toda la noche. Las confesiones en japonés y español continúan. Dentro de unos instantes tendré que bajar a Nakamachi donde se celebra la Pontifical.

10,30 mañana. — La Iglesia de Nakamachi atestada. Se han retirado los bancos para dejar más espacio. Aún así muchos cientos quedan en el jardín. Los peregrinos extranjeros agolpados en las primeras filas. Ha sido necesario mandar salir a los que no van a comulgar para que los demás puedan acercarse al altar. Veinte minutos de comunión. No estamos acostumbrados en Japón a estas muchedumbres. La misa se ofrece especialmente por los peregrinos extranjeros.

11 mañana. — Al regreso de los que han asistido a la Pontifical ya la escalinata y la entrada de la plaza está abarrotada de gente. La policía de tráfico se afana en mantener orden. Los Padres ayudan a recibir y acomodar a los peregrinos. En el centro unos cuantos centenares de sillas preparadas para ellos. En primera fila se colocan unas cuantas señoras y señoritas vestidas con trajes regionales mexicanos y españoles. En la grada superior la mesa para los discursos. A mano derecha toman asiento los señores Obispos: El Excmo. Sr. Arzobispo de Nagasaki, los Excmos. Sres. Fukabori, Hirata y Furuya. Los Excmos. Sres. Obispos Mgrs. Escalanate y Gonzales y el Excmo. Sr. Abad Mitrado de la Basílica de Guadalupe de México. El Excmo. Sr. Obispo

Auxiliar de Madrid Msgr. Lahiguera. Junto a ellos se sientan el representante del gobierno español Don Ricardo Oreja y el Sr. Embajador de España. A mano izquierda en dos filas el Sr. Gobernador de Nagasaki y el Alcalde de la ciudad con otros miembros del Consejo. Un trágico detalle viene a recordarnos en carne viva que somos Misioneros separados de los nuestros. Me buscan y me entregan un telegrama internacional: «La mamá del P. X. ha muerto. XXX». Siento un escalofrío y busco entre la gente al pobre Padre. Allí en un pueblecito de España la anciana madre había ofrecido a Dios por última vez el sacrificio de no ver más a su hijo Misionero. El Padre ahogando su honda pena en su corazón tuvo que continuar atendiendo a todos con una sonrisa.

12,30 mañana. — Ha habido discursos y más discursos. El Sr. Arzobispo, el Alcalde, el Gobernador, el Representante del Sr. Internuncio. Hasta a mí me han hecho hablar. Me ha impresionado el cariño y respeto con que todos han hablado de la Compañía de Jesús por esta obra. Me he sentido orgulloso de mi madre la Compañía, pero no he dejado de pensar que son alabanzas un tanto injustas, porque esta obra ha sido posible gracias a la colaboración fraternal y entusiasta de muchos sacerdotes de ambos cleros, y de muchas religiosas que nos han prestado su ayuda con un desinterés que sólo Dios puede premiar debidamente.

Un retoño de la higuera de San Felipito que-

da plantado a la derecha del monumento en tierra traída expresamente de Beasain la patria de otro mártir, San Martín de la Ascensión. Símbolo precioso de la hermandad maritima de los santos.

2 tarde. — Lunch en el City Hall y a continuación danzas japonesas y cantos mexicanos. Todo rebosa simpatía y catolicidad. Nos sentimos hermanos en una misma religión. La sangre de los mártires nos une en una hermandad que el mundo no conoce.

11 noche. — Al fin la Colina ha quedado en silencio. Todo el día han pasado por ella miles de japoneses. Algunos peregrinos extranjeros no sabían alejarse de ella. ¡Han venido de tan lejos para pasar estos breves momentos en esta tierra santa! Ya mañana se volverán poco a poco a sus tierras. Con ellos quisiera se llevaran nuestro agradecimiento a nuestros comisioneros que han hecho posible esta obra de Nagasaki. Tenemos fe que al fin van a fructificar esa sangre derramada aquí por más de seiscientos mártires. Y será la oración y el sacrificio oculto de tantos amigos nuestros los que harán el milagro. Mañana diré la Misa en la Capilla de San Felipe una vez más y volveré a pedir a Dios una larga bendición para los peregrinos que vinieron y para los que desde su casa nos han acompañado.

PEDRO ARRUFÉ, S. J.

JESUS-KAI CENTER

6, Kioicho, Chiyoda-ku, Tokyo

PAPELES PINTADOS

El más variado surtido en papeles para decoración, procedentes de las más acreditadas firmas de Europa, les ofrece.

"LA CASA DEL PAPEL PINTADO"

Provenza, 253

BARCELONA (15)

Teléfono 2230850



Hotel CERVANTES

Gran Confort - Cocina Selecta

PALAMOS

Teléfono 268

(Costa Brava)

Ayuntamiento de Madrid



Intención Misional

de Septiembre

Para que cuantos sufren en tierras misioneras por la fe de Cristo y la obediencia a la Iglesia sufran la persecución con ánimo invencible.

PERSECUCIÓN Y RESISTENCIA. — Un estudiante que llegó a China, procedente de Europa, escribía: «La experiencia que he vivido me autoriza a decir con toda verdad que el martirio en estos tiempos no es cosa tan sencilla como antaño. Ya que ahora no se trata de un sí o un no, de un traicionar o morir, sino de algo más sutil y nebuloso, que llega a confundir hasta a los espíritus cultivados. Actualmente, es necesario mantener una continua presencia de ánimo y un espíritu de vigilia permanente, a no ser que uno se muestre intranquilo hasta el exceso cuando de la religión se trata. Por otra parte no se os arrojará a las fauces del león, como en tiempos del Imperio romano, pero os veréis obligados a soportar torturas interminables, que debilitan el cuerpo y el espíritu. Nadie está seguro de sí mismo: es necesario rezar...» A su vez un sacerdote chino escribe: «Necesitamos muchos más sacerdotes y más fervorosos, para que nos ayuden a soportar con paciencia la terrible guerra de nervios sostenida en un ambiente que a la larga amenaza nuestra fe. Rogad a Dios para que yo la conserve siempre.»

Así son de claros y de sangrantes los testimonios de quienes allá, tras las fronteras de unos nunca bien conocidos países, sufren torturas y dolores por Cristo.

Los comunistas no exigen a los creyentes que renieguen explícitamente de su fe; ellos les predicán la «unidad de acción patriótica y política», les piden colaboración efectiva para unos fines que poco a poco e insensiblemente los arrastrará a la negación total de sus creencias.

Es lo que dijo Mao-Tse-Tung: «El partido comunista no debe tratar de obtener este resultado mediante decretos, ni hurtarse a las masas creyentes mediante esta acción, sino que ha de intentar despertar su conciencia política... Destruyendo el poder político de los terratenientes y de los déspotas locales, los campesinos destruyen ellos mismos el poder familiar, religioso y marital. En los lugares en que los campesinos han tomado la iniciativa, solamente los ancianos y las mujeres continúan

creyendo; los jóvenes y los hombres maduros, sin embargo, han abandonado ya su fe. Y como las mancomunidades o consorcios de campesinos se hallan precisamente en manos de los últimos, son éstos quienes en todas partes realizan sin cesar un intenso trabajo para liquidar la religión y las supersticiones.»

Pero a Mao no le fue tan fácil «liquidar la religión y las supersticiones». «Paralelamente a su acción psicológica —escribe el P. Trivièrre, víctima un día de esta dolorosa experiencia—, los comunistas han recurrido a toda clase de medios de represión contra aquellos a quienes los círculos de estudios y la acción doctrinal no han podido doblegar. Mediante esta acción represiva sistemática los comunistas no sólo eliminan y someten a prisión y a trabajos forzados a los refractarios que consideran inconvertibles, sino que aterrorizan y neutralizan la acción de los dudosos, de los indecisos y los débiles, explotando a conciencia los sentimientos de miedo y de recelo: el temor a ser apresados, deportados o desterrados; el temor a la tortura, a ser denunciados, a perder su empleo, a verse privados de lo necesario para vivir, y a ver a sus mujeres e hijos sufrir psíquica y moralmente.»

De esta resistencia heroica bien se percató el propio Mao, quien no pudo dejar de exclamar: «Hay quienes prefieren la muerte antes de dejarse vencer; cerebros duros como el granito que prefieren volverse a Dios.»

Pero estos sufrimientos no sólo han tenido por escenario la China. Rusia y sus países satélites, Cuba, Méjico. Otros muchos países del Asia y no menos del África son otros tantos lugares donde Cristo a vuelta a padecer encarnado en sus discípulos. Todos recordamos el terrible calvario que tuvieron que atravesar los misioneros del Congo. «En Mingara —dijo una misionera, respondiendo a una pregunta de un periodista— tres sacerdotes fueron golpeados durante el tiempo que duró su traslado en camión a otras localidades. Algunos sacerdotes han quedado tan «deteriorados» —así adjetiva ella—, que han tenido que ser evacuados a Europa. Pero estas persecuciones no han sido

secundadas, en ningún caso, por los cristianos, quienes no sólo han respondido como tales, sino que incluso los tibios y los que ya se habían apartado un tanto de la Iglesia, han vuelto al seno de ella con más fe e ilusión que nunca.

Y así podíamos proseguir los relatos de toda esa pleyade de misioneros que portan en su frente el signo del dolor, de la persecución, del martirio, del latigazo sufrido por Cristo.

LIBERTAD DE RELIGIÓN. — En el artículo 88 de la Constitución china se lee textualmente: «Los ciudadanos de la República Popular China gozarán de libertad en sus creencias religiosas.» Esto es lo que dice la Constitución, pero muy otra es la realidad y la práctica. La Constitución del 7 de noviembre de 1931 dice: «Todo el poder de la República soviética china pertenece a los obreros, a los campesinos, a los soldados del ejército rojo y a todo el pueblo trabajador. Pero los militaristas, los burócratas, los terratenientes, los hidalgos del campo, los déspotas locales y *los frailes*, pertenecientes todos ellos a las clases explotadoras y que son elementos antirrevolucionarios, no tendrán derecho ni a elegir diputados, ni a formar parte de los soviets, ni a gozar de libertad política.» Mao-Tse-Tung en una declaración, dijo: «Los imperialistas misioneros católicos y los pastores protestantes han sido expulsados por las masas. Las propiedades de las que se incautaron los misioneros han sido devueltas al pueblo. Las escuelas de las misiones han sido transformadas y convertidas en escuelas soviéticas.»

Hoy los comunistas ya no se preocupan de hacer creer a los visitantes en la libertad de religión. No invitan ya a los turistas a visitar las iglesias para hacerles creer en la pervivencia efectiva de la religión. Un extranjero que deseaba asistir a Misa en Cantón, no encontró una sola iglesia abierta. La Catedral de Pekín es destinada a otros usos. Un viajero católico que preguntó a qué hora podía oír Misa, tuvo la siguiente respuesta: «Antes de las cuatro de la mañana o después de las diez de la noche, porque aquí los sacerdotes trabajan como todo el mundo.» Otro que preguntó lo mismo le contestaron: «En China no existe ya religión.» La prensa, por su parte, hace cada vez un silencio más denso, para dar la impresión de que la Iglesia y todas las manifestaciones religiosas han sido liquidadas.

En algunas localidades, donde todavía se puede oír una misa o asistir a una función religiosa, el que quiera hacerlo debe contar con que ello le acarreará una serie indefinida de desgracias. Un misionero de la China Central refiere que se halla confinado en su domicilio «por su bien y seguridad personal». Los domingos tiene que entregar la lista de los fieles que asisten a misa. Todos los días festivos, oficiales armados acuden para vigilar a los que asisten a misa y a las demás funciones religiosas.

LOS ESCAPADOS. — Una ola constante de hombres y mujeres semidesnudos, flagelados por el dolor, por el hambre y por la miseria, se escapan continuamente de los países comunistas. Ellos inventan mil estratagemas para evadirse. No les importan los sufrimientos, las incomodidades del viaje, el tener que encontrarse frente a un futuro angustioso y desconocido. Lo que les interesa es huir, pisar tierra libre.

Dos empleados de ferrocarril de Cantón huyeron escondidos en un vagón de mercancías. Otros compañeros, semanas antes, habían huido mediante otro ardid más original, si bien más incómodo: huyeron metidos en un vagón frigorífico, en el que tuvieron que pasar varias horas bajo una temperatura glacial. Recientemente llegaron a Macao dos grupos numerosos: uno de 45 hombres, mujeres y niños, que huyeron en motonave durante el día y dan fe que hay policías que hacen la vista gorda. El otro grupo era de 106 personas, de las que unas llegaron por tierra y otras por mar. Según las agencias de prensa la policía comunista no sólo hace la vista gorda, sino que incluso ayuda a huir a quienes lo deseen de la China soviética. Muchos aprovechando estas facilidades han recorrido distancias de hasta 400 kilómetros a pie para poder salirse del país.

Se calcula que desde el 1 de mayo último unos cuarenta mil chinos han llegado a la colonia británica.

El problema de todos estos fieles es agudo y doloroso. Se les quiere privar de su fe, de sus creencias religiosas; se les quiere matar el espíritu.

Que nuestra plegaria misionera sea por todos esos que de misión sufren por la fe de Cristo, para que la sufran con ánimo invencible.

Fr. ANTONIO L. CASTELLANOS, O.F.M.

Organització Hotelera CASES

ORDINO (ANDORRA)

HOTEL COMA - ORDINO

Alçada 1.304 metres, obert tot l'any
Esqui-Teleski-Pesca-Caça i Garatje

HOTEL CASAMANYA — ORDINO

Calefacció central - Ascensor - Cuina
típica e internacional — Garatje
Pista de patins

HOTEL PALANQUES-LA MASSANA

A 1.152 metres d'alçada
Saló de lectura-Excursions amb «jeep»
Restaurant - Tarrasa - Caça i pesca

HOTEL PIC — MARI
PAS DE LA CASA — ANDORRA

Alçada 2.100 metres
Maravelloses pistes de ski,
Neu durant sis mesos
Cuatre teleskis - Sala de Festes
Tarrasa — Solarium — Calefacció

HOTEL RESTAURANT PRINCIPAL

Preus econòmics

Aigüa calenta i freda

SANT JULIA DE LORIA

Tel. 23

(Principat d'Andorra)

Cuando visite los Valles de Andorra
recuerde

HOTEL VICTORIA

LES ESCALDES

Director: Luis Diumenjó

JARDINES - GRAN CONFORT - COCINA
SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO
ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS
MODERADOS - Teléfono 6

ANDORRA LA VELLA

FARMACIA DE LES VALLS

J. GOUAZE

Pharmacien diplome de la Faculte Mixte de
Medicine et de Pharmacie de Toulouse

Tel. 37

LES ESCALDES (Andorra)

FLOR DE NYLON

ROBES I PERFUMERIA

Avda Maritima

ANDORRA LA VELLA

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

CASA BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)

VALLES DE ANDORRA

GRAN HOTEL "MARTICELLA"

Restaurant - 100 habitaciones a tot confort
Calefacció - Aigües termals - Altitud 1.600
metres - Servei de taxi - Garatje
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

Recambios textiles - Variadores y reductores
de velocidad - Toda clase de suministros
industriales - Cueros para la industria
Productos patentados

Comercial Industrial CASADESUS S. A.

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417
MANRESA

Valencia, 160-162 - Tel. 250 22 63
BARCELONA

MAGATZEMS

CHAMPS ELISEES

Presenten les ultimes novetats de Paris
y Lyon

LES ESCALDES

(Andorra)



El Arzobispo Pedro Martín Ngo Dinh Thuc de Hué, es hermano del Presidente del Vietnam, Ngo Dinh Diem. Pertenece a una antigua familia católica. Su padre había sido gentil hombre de Cámara en la corte del último emperador Than Thai (1889-1907). En 1938 fue Monseñor Ngo elevado de Vicario Apostólico de Vinh Long a Obispo, y en 1960 fue nombrado Arzobispo de Hué. La fotografía es una reunión de toda la familia con motivo del 91 aniversario de su madre. — De izquierda a derecha: sus dos hermanos Nhu y Diem (jefe del Estado del Vietnam); el Sr. Arzobispo; su hermana Nguyen Van Am; ante ella la anciana madre Rha; la esposa de su hermano Nhu y «First Lady» del país; sus dos hermanos Can y Luyen y el esposo de su hermana; ante su madre los sobrinos; los hijos de su hermano Nhu de edades entre los dos y los 16 años. Sobre la familia el retrato del padre difunto.

Dos años con los motilones

En el pasado julio, el día 22, se cumplió el segundo aniversario del feliz acontecimiento, tan esperado por todos los misioneros, que abre una nueva época en las actividades de nuestro Vicariato. Es esta la ocasión de hacer un recuento de los acontecimientos principales, prósperos y adversos, ocurridos en estos dos años, para recoger de ellos cuanto de significativo y aleccionador puedan tener para el futuro.

1.— Se completa la historia

del primer encuentro. En primer lugar debemos consignar los datos que nos han dado los mismos motilones, referentes a la fecha memorabe que conmemoramos.

Ya el día anterior a nuestra llegada a su bohío un grupo de motilones divisó a nuestra expedición; sabemos hasta los nombres de cuantos componían este grupo. Mientras nosotros íbamos caminando río abajo por el *Bachichidda* o *Arokámu*, estaban ellos pescando en la desembocadura de una quebra-

da que cae al mismo río. Nosotros no nos dimos cuenta, pero ellos pudieron contar a todos los de nuestra comitiva; me reconocieron como el que había sobrevolado un mes antes sus bohíos y les había lanzado desde el helicóptero hachas y machetes. Nos fueron siguiendo hasta el anochecer y se acomodaron y durmieron muy cerca de nosotros.

El día de nuestra entrada ya habían mandado un mensaje hasta el bohío, advirtiéndolo a los que allí estaban de nues-

tras posibles intenciones. Nos dan detalles de todas nuestras evoluciones por la selva y hasta nos dicen qué comimos y en qué lugares descansamos. Nuestra llegada no les cogió de improviso, si descontamos el momento preciso de nuestra entrada.

Estaban seguros de que nada malo les iba a ocurrir, pues iba en la comitiva gente en su mayoría conocida en la Misión en sus incursiones frecuentes, tanto hasta la estación Misional de Santa Rosa, como hasta el Centro Misional de Los Angeles y por habernos visto caminar tantas veces por la selva tras sus huellas. Es de lo más sorprendente oírles contar las veces y los lugares donde nos habían descubierto, sin que no-

dicen, siempre nos acompañaba otra gente de la que no estaban del todo seguros. Lo cierto es que nos clasifican y nos diferencian del resto de la gente y hasta los niños nos conocen por el nombre de «SUM-CHIMBA». Nuestra presencia en la región fue conocida casi desde la llegada de los primeros misioneros y advirtieron perfectamente su presencia en los vuelos de la campaña aérea. Al ir con ellos y pasar por el lugar que ocupaba un antiguo bohío, me dicen dónde les caían los regalos y lo que contenían las famosas «bombas de paz», tan esperadas en cada uno de los vuelos. Hasta parece ser que compusieron algún cántico para celebrar la presencia de los capuchinos en los aviones y expresar el contento que les producían sus regalos.

3. — *Repetidas visitas amistosas.* Desde el 22 de julio hasta el 18 de noviembre, fiesta de la Virgen de Chiquinquirá, se verificaron frecuentes visitas amistosas de los misioneros a los motilones desde el Centro Misional de los Angeles hasta sus bohíos. En total se realizaron cuatro expediciones en helicóptero, empleando en total 11 días y tres expediciones por tierra, dos de ellas simultaneadas con las expediciones aéreas. La tercera y la más exitosa se realizó sólo por tierra, consiguiendo arrastrar en amigable compañía a 16 motilones hasta el Centro Misional y hasta Machiques.

4. — *Convivencia ininterrumpida de los motilones con los misioneros.* Desde esa fecha hasta el presente constantemente ha permanecido en el Centro Misional de Los Angeles un grupo variable de motilones, residentes o simplemente visitantes de la Misión.

A través de la Misión y siempre en compañía de los misioneros han ido tomando contacto los motilones con los civilizados, descubriendo un «nuevo

PINZAS
«RILLO»
SUJETA - SABANAS
PERFECTO
(PATENTADO)



Toda madre puede evitar que sus hijos se desabriguen, sin quitarles la libertad de movimientos.

mundo» tan lleno de maravillas y curiosidades para ellos. Así han permanecido más de año y medio sin atreverse a intentar un contacto amistoso con el resto del mundo independientemente de los misioneros.

En sus frecuentes salidas a Machiques han visto por el camino a gente conocida en sus incursiones por el Aricuaisá, de donde les ahuyentaron en años anteriores, y al ver a los misioneros tratar con esa gente se han llegado a convencer de que no todos son malos en aquellas tierras; el día 11 de febrero llegó para ellos el día en que se decidieron a explotar por sí solos y por la retaguardia, saliendo desde la Misión, sus antiguas tierras del Aricuaisá, actualmente ocupadas por hacendados y colonos. Van a caer en las tierras donde el Instituto Agrario se ocupa en asentar a varios campesinos. Y aquí comienza la segunda experiencia de los motilones, que va resultando una verdadera tragedia.

5. — *Fundación del Nuevo Centro Misional para los motilones «barí».* Mientras tanto los misioneros deciden asentar-se también en el territorio de los motilones y superando gran-

B. Massó

JOYERIA
Y
PLATERIA
ORFEBRERIA
RELIGIOSA



Plaza San Jaime, 3. pral.
Teléfono 221 72 10
BARCELONA - 2

sotros alcanzáramos a divisarles. Por mi parte estaba cierto de que tenía que ser así y me alegro de que no fueron inútiles nuestras expediciones en su busca.

2. — *¿Por qué no se entregaron antes?* Porque, según ellos

des dificultades, logran establecerse el día 19 de abril, día del Indio, del año 1961 en las orillas del río Ogdebía, fundando la Estación Misional de San José como Centro provisional. Se encuentran de este modo los misioneros entre los motilonos como vecinos con carta de ciudadanía. Dista esta Estación Misional un día de camino, unos 40 kilómetros, del centro Misional de los Angeles del Tucuco, y muy cerca a uno de los bohíos de los motilonos.

Pero la intención de los misioneros es poder establecerse cuanto antes en el corazón mismo de la Motilonia equidistante de la frontera colombiana por el sur y del Centro del Tucuco por el norte. El día 13 de octubre, festividad de la Virgen del Rosario de Fátima, se colocó la cruz fundacional y se celebró la primera misa en las orillas del río Baracay, que servirá en adelante para denominar el lugar del nuevo Centro Misional para los motilonos «barí».

Recambios textiles - Radiadores y reductores
de velocidad - Toda clase de suministros
industriales - Cueros para la industria
Productos patentados

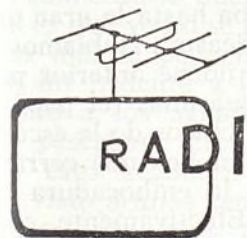
Comercial Industrial CASADESUS, S. A.

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417 MANRESA
Valencia, 160-162 - Tel. 50 22 63 — BARCELONA

6. — *Pruebas de sangre y fuego y de persecuciones para la nueva Misión.* Como en todas las obras de Dios, no tenía que faltar su sello. Muchas veces en mis frecuentes viajes por la selva motilona, donde estábamos cosechando tantos triunfos y tantas emociones llenas de satisfacción, me llegué a preguntar: ¿es posible que todo vaya tan bien sin experimentar mayores contratiempos?

Pero también para esto llegó la hora y ha sido la más terrible y angustiosa que he experimentado en mi vida. Calumnias, insultos, persecuciones,

amenazas de muerte, manifestaciones llenas de odio diabólico contra la Misión y los Misioneros; la sangre del indio más afecto a la Misión, derramada como la sangre de Abel por la avaricia y por la envidia de Caín; sacrilegios en nuestra estación misional de Santa Rosa; incendio de una nueva casita levantada por los indios, para servir de descanso a los motilonos en sus viajes hacia la Misión... en fin, que el diablo ha estado suelto en Perijá durante los meses de noviembre, diciembre y enero, suscitando un cúmulo de enredos



RADIO CLUB

RADIO - AUTO-RADIO
APARELLS ELECTRODOMESTICS
TELEVISIO
SERVEI DE REPARACIO
FOTOGRAFIA

AV. CARLEMANY, 79 - LES ESCALDES - PRINCIPAT D'ANDORRA



HOTEL
Tudel

60 HABITACIONES CON
BAÑO — TELEFONO Y
RADIO — CALEFACCION
CENTRAL — AIRE ACON-
DICIONADO — AGUA
TERMAL

Abierto todo el año

Les Escaldes - Plaça dels coprínceps - Telef. 48
PRINCIPAT D'ANDORRA

Lejia
CONEJO

satánicos que hasta los más ciegos han podido descubrir. Su finalidad no ha sido otra que acabar con la Misión e impedir la obra de renovación cristiana iniciada por medio de los cursillos de cristiandad en Machiques.

Pero también la mano de Dios nunca ha estado más cerca de nosotros y Dios nos tendió su mano para defendernos y para desbaratar los diabólicos planes de los enemigos de la Obra de Dios en una *Carta Pastoral de Monseñor Domingo Roa*, obispo de Maracaibo que puso un dique a las olas y ha servido de faro de luz para iluminar las mentes de muchos engañados. Su voz en defensa de los indios y de los misioneros resonó fuerte y valiente no sólo en Venezuela, influyendo poderosamente en la actitud del Gobierno Nacional, sino también en todo el mundo católico en esta hora en que la Iglesia está empeñada en una revolución pacífica, pero firme y enérgica en pro de la justicia social y en una equitativa distribución de los bienes naturales.

El problema motilón está en vías de una definitiva solución; pero hoy es el día en que aún no está resuelto, como lo demuestra el reciente asesinato de 17 motilones: hombres, mujeres y niños en febrero.

7. — *Reinstalados los misioneros entre los motilones.* El día 21 de diciembre se abre el martirologio de nuestra nueva Misión con el martirio de Abel Martínez Pete, asesinado por odio a la Misión, mientras en aras de la más fervorosa caridad realizaba una obra de solidaridad cristinana en favor de los indios motilones y del establecimiento de la nueva Misión. Desde este día quedó interrumpido el paso de los misioneros, hasta que el 5 de marzo pudimos nuevamente lanzarnos a ocupar otra vez nuestro puesto, saltando por medio de los peligros. En esta situación nos encuentra este segundo aniversario.

Quiera Dios que pronto brille otra vez el sol en toda su plenitud para su Obra y podamos establecernos en el lugar señalado para nuestro Centro Misional definitivo y que la

En el País de los Jíbaros

(Misión de San Francisco Javier del Marañón - Perú).

Fiel a mi correo mensual me pongo de nuevo a escribir algo desde estas lejanas tierras; y fiel también a no «jugarme la absurdez» en la afirmación absoluta de juicios trascendentes sobre la Misión (dada mi pequeña experiencia), me limito a contar algunos hechos.

Creo que desde la carta anterior tengo prometido contarles la pesca que hicimos el último día de excursión. Al contarles esto les habré contado casi media vida de los indios aguarunas, pues la caza y la pesca son casi exclusivamente sus dos únicos medios de vida.

Fuimos de excursión con dos cursos de la escuela — todos los cursos van teniendo sus excursiones — y esta vez subimos río Nieva arriba hasta la gran quebrada de Seasmí. Habíamos ya avisado la noche anterior para que los aguarunas (el papá de uno de los chicos de la escuela, que vivía en Seasmí) cerraran con cañas la embocadura con el Nieva. Efectivamente, cuando llegamos ya estaba todo apunto y los aguarunas de aquel clan preparados. Los días de pesca se pintan la cara con «achiote», pintura muy roja que sale de una hierba, y todos en caravana, los aguarunillas de la Escuela, unos 30, y como cuatro familias de aguarunas con sus mujeres, críos y crías... empezamos a subir quebrada arriba. Cuando ya habíamos subido unos dos o tres kilómetros, el aguaruna jefe que dirigía la pesca mandó pararnos y todos sentados con piedras y palos empezamos a machacar el *Barbasco* para la pesca. El *Barbasco* son unas raíces de planta, pero que además de ser

Las había probado todas...
...y escogió las escuelas
MASSE

Hablar, leer y escribir
INGLES
FRANCES
ALEMAN

sin pretensiones literarias, pero en poco tiempo y **CORRECTAMENTE**

PROFESORES NATIVOS
¡¡50 años de experiencia!!

IDIOMAS
MASSE

Canuda, 2 y Rambla de los Estudios, 14 — Tel. 21-81-62

santa Cruz, que se levanta a orillas del Río Baracay, protege con su sombra a todos los motilones.

FR. ADOLFO DE VILLAMAÑÁN.
Misionero Capuchino.

raíces son un veneno tremendo; al machacarlo bien empieza a segregar el veneno que se echa al agua del río para matar a los peces. Como la pesca que íbamos a hacer era grande, llevamos nada menos que 100 kilogramos de *Barbasco* (este veneno es el que toman, las mujeres aguarunas sobre todo para suicidarse, cosa por demás bastante frecuente por desgracia). Mientras se machaca el *Barbasco* están todos bien alegres, cantando, y formando un ruido acompasado con el golpear de las piedras y palos muy curioso.

Cuando ya están suficientemente apaleadas las raíces, se llevan al agua, con lo que toma un color lechoso. Entonces todos los pescadores están atentos y preparados con sus tridentes (nosotros llevábamos 17 arpones), otros con machetes, otros con unos palos aguzados como lanzas, en fin cada uno con lo que podía.

Efectivamente, empiezan a aparecer los pescaditos que suben hacia arriba medio atontados por el veneno... ¡y entonces comienza lo bueno!; la verdad es que yo no sé cómo la gozaba más si pegando lanzazos con mi tridente a los peces o viendo a los aguarunas cómo los pescaban; creo que más con esto segundo. ¡Si hubieran visto a unos renacuajos de seis y siete años metidos en medio de la quebrada revolviéndose con unos reflejos impresionantes, reflejos que sólo puede tener el que apenas nació ya estaba nadando, como les pasa a estos piratillas!

El miedo que yo llevaba era que nouviésemos alguna desgracia, pues me había olvidado el antiveneno y en esta quebrada había muchas *rayas* que tienen una picadura tremendamente dolorosa, el veneno se va a los tendones y los va pudriendo. Yo he visto a un indio aguaruna que lo estaban curando en el Dispensario de las Madres y le metían por la picadura una aguja de casi 9 centímetros en que tenía todo

el nervio podrido. Además como es muy difícil verlas, pues se quedan en el fondo del agua y son casi planas, se las pisa y al pisarlas entonces pican. Gracias a Dios tuvimos una suerte imponente, pues pescamos cuatro de esas rayas y no picaron a ninguno.

Siguiendo con la pesca. Se empieza a bajar la quebrada sin parar, hasta llegar al cerco de cañas donde han ido llegando todos los peces con vida. ¡Si vieran qué ruido de coleto se forma allí! Aquel día vinimos a coger unos 160 kilogramos de pescado. ¿No estuvo mal, verdad? Por aquí, en el río Marañón hay unos *Sün-garos* tremendos, de dos metros de largo y uno de diámetro (totalmente verídico y el que no se lo crea que venga por aquí a verlo y se convencerá), al comer uno de esos les aseguro que no hay peligro en comerse las espinas, a no ser que uno sea un tanto miope y tonto.

Ultimamente han estado por aquí unos ingenieros para estudiar el trazado de una posible carretera (no nos hacemos demasiadas ilusiones); se han estado hospedando en nuestra casa, y en un ambiente bien simpático se han sentado a nuestra mesa; esta es la casa de todos, gracias a Dios. Han estado como unos diez días y ya han regresado a Lima. Creo que el informe que den en Lima a las autoridades será muy satisfactorio, según nos han dicho, pues aquí el hacer una carretera es de máxima necesidad. Esta zona de la amazonía está totalmente cerrada, pues el Pongo de Manseriche nos cierra el paso totalmente hacia abajo (hacia la parte del Brasil), cuando el río está crecido de ninguna manera se puede pasar el pongo o rápido, y hacia arriba estamos completamente cerrados por otra cadena de pongos, algunos de los cuales —Lorocachi, Escurrebragas— hacia arriba no se puede pasar de ningún modo y hacia abajo solo en balsa. Ni

el magnífico bote reactor que tiene el pastor protestante, y que hace en un hora lo que nosotros hacemos en doce, puede pasar el Lorocachi. En fin, Dios dirá, pero desde luego si aquí traen la carretera esto cambia rapidísimamente.

Para hacer el reconocimiento de la zona trajeron los ingenieros un helicóptero; el P. Guallart que se tiene bien pateada esta zona y de la que tiene hechos mapas de muchísimo valor, fue invitado por los ingenieros a volar con ellos y a ayudarles a buscar la poligonal de la carretera. Yo conversé bastante con el piloto y llegué a la conclusión de que para esta zona un helicóptero es un aparato sumamente poco práctico. Una hora de vuelo costaba 5.000 soles, además se requiere una red de repuestos y abundantísimo combustible, cosas todas más que imposibles para nuestra Misión, sumamente pobre y sobre todo sumamente aislada de todo centro civilizado. Por eso todos mis deseos por el helicóptero se han dirigido ahora hacia un buen *deslizador* (bote reactor, con motor fuera de borda de 40 ó 50 caballos). Veremos a ver que pasa.

Finalmente les contaré que llegaron los juguetes de España después de salvar los terribles pongos con la balsa, y no pueden ni sospecharse el revuelo y la alegría que han causado entre estos piratillas. A los chicos se los he ido sacando poco a poco para que no se cayeran del susto, empezando por los cochecitos Seat y terminando por los aviones y sobre todo el «Mago electrónico». Pueden suponerse que en su vida habían visto semejantes artefactos que se movían solos y por tanto la cara de admiración y de estreno... Lo que yo la he gozado viendo sus reacciones no es fácil que se hagan idea. Creo que ha sido un acierto haberles traído juguetes a estos chicos aunque a primera vista pueda parecer un lujo, ya que lo primero es «vi-



Hotel Marfany

NICOLAS DABAN G.

Les Escaldes (Valls d'Andorra)

Cuina selecta - Gran confort - Aigües termal-

Condicions especials per a grups

Preus moderats

Mesón Güell

Restaurante 2.^a

Teléfono 112

PALAMÓS

(Gerona)

La vostra Agència de viatges a ANDORRA

MUNDIAL EXPRESS

preus especial-lissims per viatges en grups

Carretera Les Escaldes

ANDORRA LA VELLA

HOSTAL DELFIN

Calle Maragall, 33 - Tel. 213

SAN FELIU DE GUIXOLS

(Gerona)

HOTEL ROC BLANC

RESTAURANTE

Habitaciones gran confort con baños de
agua termal - Panorámica sobre el valle
Situación céntrica con gran parking - Cocina
internacional - Salones para banquetes y
bodas - Abierto todo el año

Plaça dels Prínceps, 5 Tels. 145-147-148
LES ESCALDES D'ANDORRA



Proveïdora Alimentícia S.L.

EXPORTADORA - IMPORTADORA DELS VALLS D'ANDORRA

SANTA ANNA, 10
TELEFON 149
LES ESCALDES

FABRICA DE ROTULOS LUMINOSOS EN NEON Y PLASTICO

ARTILUX

(MARCA REGISTRADA)

ARTESANIA DEL VIDRIO

GERONA, 21 TELEF. 526

*

SAN FELIU DE GUIXOLS

DELEGACION COMERCIAL EN GERONA

Travesía Canaders, 7 - Teléfono 2861

AGENCIA OFICIAL «MONTESA»

PEDRO AURADELL

Avenida Ramón Folch, 15 Tel. 2580

GERONA

Cerámicas de artesanía clásicas de La Bisbal

“El Rissec” - Valls y Llenas

Marcelo Ralló, 70 - Tel. 10

LA BISBAL (Gerona)





Junto al río.

vere deinde philosophare»... Me venían los chavales con los ojos bien abiertos diciéndome con lengua entre aguaruna y castellano «Padrecito», yo te compro; ¿por cuánto me vendes avión?, ¿dos soles?

He sacado algunas fotos a los chicos jugando con ellos para mandárselas a los que tuvieron el corazón grande y han sido la causa de muchos buenos ratos de estos chicos que también tienen derecho a disfrutar de algo más que de la caza de un tigrillo.

Bueno, me despido ya. Entre tanto estiren un poco el corazón y acuérdense de esta po-

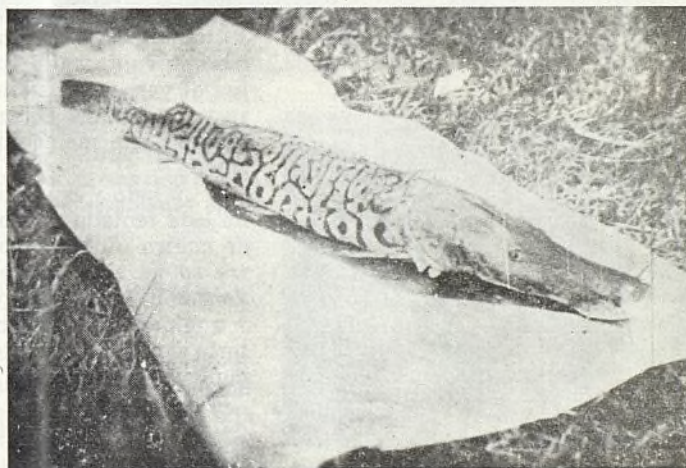
bre gente que también son hijos de Dios, aunque les cueste creerlo. Estar entre paganos es cosa tremendamente seria, y llevar la fe es algo más —bastante más— que una aventura civilizadora. Es TODO y

SOLO cuestión de gracia. ¿Exageración? En la práctica, no; se lo aseguro. Con sus oraciones se salvarán los aguarunas, no lo olviden.

LUIS MARÍA URIARTE, S. J.
Misionero del Marañón.



Tipo aguaruma.



Raro tipo de anfibio.

HOTEL ULTONIA

1.^a CATEGORIA A

Ada. Jaime I n.º 22

Tel. 4187 - 234

GERONA - (España)

Costumbres de Angola

UNA BODA EN CASA DE LOS TSHYOKWE

Esta tarde tengo que ir a la boda de mi amiga Ngele. A decir verdad, no he sido invitado, pues la costumbre excluye a los hombres de estas ceremonias, pero como he sido advertido dos veces de la hora y el lugar, sé que esto significa que mi presencia no será considerada como inoportuna.

Llego un poco más tarde de la hora que me había sido indicada, pero, sin embargo, al llegar a Sakangolo, en el país de Tshyokwe, encuentro el pueblo aparentemente desierto y como destruido por el calor de plomo, del sol de mediodía.



Kafundeji (la novia)

«EMBADURNADLA BIEN»

Entrando en aquella aglomeración de chozas agrupadas sin ninguna clase de «urbanismo», escucho atentamente y no tardo en oír una lastimera canción, interrumpida débilmente por palmadas: «Mwana mukwenu, numulembule shyua, shyué!» (¡Compañero vuestro, embadurnadla bien de lembu!). Me guío por este canto para dirigirme a una de las extremidades del pueblo en donde cerca de la «choza de tabu» en la que tenían encerrada a la joven desde hacía varios días, descubro el grupo de mujeres de Sakangolo en el que no cabe ni una más.

Por el suelo, sobre una estera pequeña Ngele está sentada, bastante cómicamente en su desnudez negra, embadurnada de rojo hasta la mitad. Este aspecto yo lo encuentro bastante cómico, pero no creáis que ella tiene ganas de bromear, sino que es casi angustiosa la mirada que me lanza a mi llegada, pues mi presencia va a

augmentarle más aún su inquietud y timidez.

Al lado de Ngele hay una marmita pequeña de tierra que contiene la mezcla de arcilla roja y aceite de palma con la que dos mujeres ya viejas están a punto de embadurnarla concienzudamente de pies a cabeza. Todas las mujeres del pueblo están de pie a su alrededor repitiendo incansablemente, pues esto dura mucho tiempo, el ritornelo de circunstancia: «Embadurnadla bien, chioua, chioué!»

Si la paciente y las dos matronas desempeñan sus papeles con la mayor seriedad, no ocurre lo mismo con los asistentes que, voluntariamente, mezclan su canto coral con algo de broma al ver la reflexión chistosa en el rostro de Ngele demasiado enmudecido en este momento para formalizarse.

A su lado y no menos impresionada está sentada su tshikolokolo, niña de cuatro o cinco años, escogida entre su parentela, que le ha servido de compañera en la choza del tabu y que debe, hoy, acompañarle e imitarle en todo, durante esta ceremonia.

Miro a Ngele que pone lo mejor de su parte para prestarse al trabajo de las dos matronas. Algunas veces su mirada se cruza con la mía, una mirada nerviosa porque tiene miedo, un miedo inmenso de la ceremonia del baile en que debe bailar sola.

Cuando ya está completamente embadurnada, transformada en estatua de loza barnizada, le toca el turno a la pequeña tshikolokolo, que también ha de quedar totalmente pintada en rojo.

En este momento se presentan en la choza dos chicas que declaran ser

los pespirituos «akishi» del clan de las mujeres. Inmediatamente se procede a imprimir sobre la espalda y el pecho de las mismas las marcas rituales de los «akishi», que consisten en unas rayas hechas no con arcilla roja como la novia, sino con caolín blanco.

EN EL CORTEJO, NGELE, BAILA, BAILA...

Acabados los preliminares, el cortejo nupcial va a formarse para conducir a la joven hasta la choza en la que su futuro marido le espera, encerrado en compañía de su propio tshikolokolo (para él un niño) y de un joven amigo suyo. En este momento soy el único hombre presente en las ceremonias; los del pueblo permanecen encerrados en sus chozas fingiendo no saber nada de lo que pasa y sin demostrar ningún interés.

El cortejo se pone en movimiento al son de una marcha nupcial a la que no falta ni solemnidad en sus armonías ni fineza en las palabras del texto que son de recomendación para el futuro esposo de Ngele.

La muchacha, durante el recorrido baila incansablemente, con los movimientos más bruscos y complicados. A su alrededor las dos «akishi» corren describiendo grandes círculos e imitando la danza de la «Kafundeji» (así se llama a la joven durante todo el período de las bodas).

De vez en cuando, y por el centro del poblado, se oye una detonación, que provoca un clamor de entusiasmos y los gritos de las mujeres.

Es el viejo jefe Sakangolo, que sólo en su casa en el pequeño recinto que hay detrás de la choza principal dispara su fusil en salvas de honor, única manera de poder demostrar



que es un jefe y que quiere mucho a su hija Ngele.

A pesar de los coros, las salvas de honor, los aplausos, etc., es imposible experimentar una impresión de alegría. Esa niña que baila, que baila más allá de sus fuerzas, sola, a pleno sol, da la impresión de una víctima que se dirige al sacrificio y que la sostienen y animan para que pueda llegar a su término. Por mi parte, siento una impresión de malestar, y la costumbre exige que el recorrido sea lo más largo posible y que se hagan mil rodeos antes de llegar a la choza en donde la espera el marido.

LA INJUSTA PRUEBA DE LA FLECHA

Por fin Ngele se encuentra ya delante de la puerta de la choza del marido y puede interrumpir esta danza de locura. La puerta de la choza se abre y Musulumbi (el marido) sale acompañado de su «tshikolokolo» y de un joven que lleva el arco de caza y una flecha.

La anciana que dirige la ceremonia remoja su dedo en una mixtura de caolin y marca tres redondeles en la frente, en la arilla y en el pecho de Ngele y de Musulumbi. Seguidamente coloca un trocito de caolin en la punta de la flecha y entrega el arco con la flecha a Ngele la cual debe dar en el blanco en el redondel del pecho de su marido. La pobre muchacha, agotada y nerviosa, se equivoca en el disparo en más de diez centímetros. Un clamor de burla resuena en aquel instante, pues alta será la multa que deberá pagar el



La danza de Ngele



Tipos Tshyokwe

padre de la muchacha a la familia del marido por la incapacidad de la novia. Entonces es el marido quien dispara, acertando plenamente en el blanco señalado.

RAROS PROCEDIMIENTOS FINALES

Se extiende ahora una estera delante de la puerta de la choza. Musulumbi y Ngele se sientan en ella, formando una extraña pareja negra y roja, cada uno custodiado por su tshikolokolo. A esta ceremonia se la llama «kujilula», y sirve para levantar el impedimento que pudiera existir para que se convirtiesen en esposos.

La ceremonia consiste en que Musulumbi inclina la cabeza hacia Ngele y ésta le va separando los cabellos con los dedos como si buscara algún parásito. Después, Musulumbi se en-

dereza, echa la cabeza hacia atrás y Ngele cogiéndole delicadamente el párpado simula que extrae algo de polvo que le ha entrado en el mismo, soplando vigorosamente.

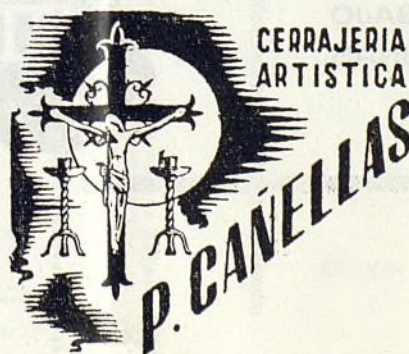
La escena se repite a la inversa.

«SOY MWANOKA»

Después Ngele recibe el arco y las flechas de su marido y entra en la choza marital acompañada de la anciana. Todas las mujeres cantan a coro.

Al poco rato se hace un gran silencio y sale Ngele sola, quedándose de pie en el umbral. Es entonces cuando pronuncia estas palabras: «Yami Mwanoka!» (soy Mwanoka), o sea la esposa de Musulumbi que se presenta a todos.

Así terminan las ceremonias de la boda.



ARTESANIA
EN
HIERRO Y
ESMALTES

Argentona, 30
Tel. 2 35 27 90
y Escorial, 128
Barcelona (12)

CORAZONES QUE AMAN

(Continuación)

ACTO QUINTO

Cuadro Cuarto

Una choza perdida en medio de la Gran Sabana. COROMOTO, agoniza. La muerte, cual negro mensajero, se ha sentado a su cabecera. A un lado del lecho, su esposo ANTONIO, sin una gota de sangre en la cara. Tras de una cortina tosca, una niña dormida en su cuna.

ANTONIO.—¿Te sientes peor?...

COROMOTO.—Me siento morir, Antonio. ¡Y qué inmensa tristeza, al pensar que una cristiana no puede ir al cielo sin recibir a papa Dios! Vete a buscar al Padre Francisco...

ANTONIO.—Pero, Coromoto, eso es imposible... Tendría que dejarte sola.

COROMOTO.—Francisquito se quedará conmigo...

ANTONIO.—¡Francisquito!... (No responde.) Hijo, ¿dónde te has metido?... (Se aparta a un extremo. Mira hacia la selva.) ¿Dónde estará este muchacho?

COROMOTO.—¡Francisquito, hijo mío!...

ANTONIO.—(Revista sus atuendos de pesca... Escucha el revólver... No lo encuentra... Preocupado, se acerca a la colchoneta donde suele dormir el niño... Debajo de la almohada ve un papel... Lo lee...) ¡Dios santo!

COROMOTO.—¿Enviaste al niño a guardar el ganado?...

ANTONIO.—(Guarda el papel... Se acerca a la cabecera de su esposa y la besa en la frente,

preocupado.) No... Pero no te preocupes; es muy obediente; no puede haberse marchado sin nuestra bendición...

COROMOTO.—¿Y la niña?...

ANTONIO.—(Levanta la cortina.) Duerme en su camita...

COROMOTO.—Lo dices para no angustiarme...

ANTONIO.—No, por Dios... Mírala... Como un ángel de Dios... (Levanta la cortina para que la madre pueda ver a la niña.)

(Un ruido de ramas secas y aparece la HERMANA CECILIA con su equipo de misionera.)

COROMOTO.—¡Bendición, Hermana!... ¿Ha visto por la Sabana a nuestro hijo?...

HNA. CECILIA.—Le vi a todo correr por las riberas del río. Le grité. Pero me saludó sin detenerse...

COROMOTO.—¡Pobre, hijito! Y las fieras y el río...

ANTONIO.—Ha salido a buscar al Padre Francisco...

COROMOTO.—¿El?... Yo soy la culpable...

ANTONIO.—Dios le acompaña, Coromoto. (Y lee el papel que encontró debajo de la almohada.) «Queridos papás: No os preocupéis. Voy a la Misión a buscar al Padre Francisco. Dios me acompaña. Volveré hoy mismo. Vuestro hijito que os quiere con toda su alma.—FRANCISQUITO.»

HNA. CECILIA.—¡Dios le bendiga a él y a ustedes, padres cristianos! Los Santos Angeles le acompañan. ¡Volverá con el Padre!... Pero, ¿no me habéis dicho nada de vuestra hijita?

ESTANTERIAS
ALTILLOS-MESAS
BANCOS DE TRABAJO
LIBRERIAS - VITRINAS
ETC.



una solución

MECANIX

para cada caso

GUERIN

VIA AUGUSTA 23 2715 81 BARCELONA

(En el fondo, detrás de la cortina, la voz de la niña.)

NIÑA.—¡Hermanita, bendición!

HNA. CECILIA.—¡Mi hijita preciosa! *(Y corre hacia su cuna. La toma en los brazos y sale acariciándola.)*

NIÑA.—¡Mamá, qué buena es mi segunda mamita!...

COROMOTO.—Sí, hijita, es buena porque es una cristiana, y ¡todos los cristianos son así de buenos!

HNA. CECILIA.—¡Eres un ángel, hijita de mi alma!

COROMOTO.—¡Ojalá que nunca pierda su gracia bautismal!

HNA. CECILIA.—Pídelo siempre al Señor, Coromoto, que las súplicas de una madre son omnipotentes ante su presencia.

COROMOTO.—Así lo hago todos los domingos en la Santa Misa. Y cuando el Padre Francisco levanta la Hostia blanca, digo con todo mi corazón: Conserva el alma de mi hijita pura y santa. ¡Antes muerta que manchada!

(Un disparo y algo que cae cerca de la puerta de la choza. La madre junta sus manos suplicantes. La niña se refugia en el regazo de la HERMANA. ANTONIO sale co-

riendo con la escopeta... La madre y la HERMANA mirando hacia la puerta en súplicas y tensión nerviosa... Antonio entra con el niño, maltratado por la caminata. Como otro Tarsicio, lleva las manos apretándose el pecho... Antonio llega hasta la cama de la enferma, que tiende sus manos sollozando... De pronto, el niño abre los ojos y dice con una sonrisa:)

FRANCISQUITO.—¡Mamá, te traigo a Dios!...

(Sucede algo sublime. El niño se descubre el pecho. Saca la Hostia consagrada. Su padre, con el niño en brazos, cae de rodillas. La madre se incorpora en actitud de oración. La HERMANA también de rodillas con la niña, que tiene las manos juntitas... FRANCISQUITO toma la Forma en sus manos y Use la pone a su madre en la boca. Fondo de música sacra... Telón.)

D. Benedicto TAPIA DE RENEDO, O. S. B.

(Continuará.)

(Pedidos de esta obra a

Librería Casals - Caspe, 108

BARCELONA

Central Frutera

ANDORRA LA VELLA

Avda. Príncep Benlloch, 49

Telèfon 273

En Andorra la Vieja HOTEL MONTSERRAT

Restaurante · Bar · Cocina Selecta
Confort

Abierto todo el año

FERRETERIA

Puigmartí

San Roque, 12

Teléfono 113

GRANOLLERS

CORBERA FELIU

Escuela Pía, 93

SABADELL

FERRETERIA

Rifá Hnos.

Generalísimo 3

MALLLEU

FABRICA DE TEJIDOS

José Caballería

Vazquez de Mella, 34

MANLLEU

Ferrer Hnos.

Sta. Coloma de Queralt

TARRAGONA

Derribos POUS

Barcelona, 106

Particular: Murillo, 21

GRANOLLERS

TALLER MECANICO

J. y M. Rifá

General Mola, 61

MANLLEU

INDUSTRIA DE CARTONES

Herederos de JUAN FONT

Fabrica y despacho en RIPOLLET (Barcelona)
Teléfono 29

Fábrica de papel, carton y cartoncillo

JOSE CALVET SOLER

Carretera Santiga, 18 - Tel. 59 - RIPOLLET
Depósito en Barcelona: C. Pujol '5 Tel. 2478714



MUEBLES
EL REY de las CAMAS

DESDE 1886
ES LA CASA DE CONFIANZA
RIPOLL, 18 y 20
DETRAS DEL BANCO DE ESPAÑA



MOSAICOS

PIEDRA
ARTIFICIAL

MARMOL
VITRIFICADO

Navinés

FABRICA Y EXPOSICION: CRA. BARCELONA, 84. TEL. 116
SARDANOLA (BARCELONA)

MOTOS OSSA

150 c. c. comercial
125 c. c. Nuevo modelo comercial
velomotor 50 c. c.
(exento de matricula y carnet de conducir)
¡Calidad es seguridad!



AGENTE EXCLUSIVO:

RAMÓN PAGÉS

Ronda S. Antonio M.º Claret, 11
Ctra. Barcelona, 6 - Teléf. 2939

GERONA



viajes universal, s.a.

(A. V. G. A. Título 63)

Casa Central:

Alcalá Galiano, 3, Madrid

Sucursales:

BARCELONA, Pelayo, 42, 1.º

VALENCIA, Sangre, 9

GERONA, Ciudadanos, 18

Organización de excursiones colectivas. Peregrinaciones. Romerías. Billetes tren, vapor y avión. Viajes individuales forfait. Reservas hoteles, etc.



Vigor físico y mental...

EL CASERIO



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones
EL CASERIO
ALIMENTO SIN RIVAL



JORDAN

**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!

Farmacia

del

PONT

M. VILLERO

Licenciada



ANDORRA

LA VELLA

Ayuntamiento de Madrid

CORSETERIAS

la Sirena
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 26
BARCELONA
Pelayo, 26



Tiene el gusto de ofrecer a Vd. además de su especialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación "BELLA" la faja que no se delata bajo las más finas telas

SNACK BAR PISTA

S A V O Y

Gran surtido en tapas calientes.
Precios económicos. Excelente servicio.

PALAMOS (Costa Brava, Gerona) Tel. 346



TEMPORADA OTOÑO INVIERNO

Ultimos
modelos
de
Alta Confección
en la
nueva sección

PRÊT A PORTER

ABRIGOS
TRAJES CHAQUETA,
etc.



babi-tivoli

Sección Infantil de
TIVOLI, S. A.

ofrece a sus clientes una amplia
selección de artículos para las
futuras mamás, bebés y niños
hasta los nueve años.

Modelos a medida y confección
en **TERGAL, ROVHIL**
y fibras diversas

Salman

ALMACENES

tivoli

CASPE, 17

cubre las exigencias de la madre y los niños